

Nieuwsbrief van Margaret

September 2020



Ha allemaal,

Deze keer vanuit Nederland de nieuwsbrief! Zo aan het begin van mijn verlof vertel ik jullie graag waar ik me de afgelopen tijd mee bezig heb gehouden. En, zoals je aan de foto's wel kunt zien, was het een heerlijk weerzien van Nederland, vrienden en familie! Het voelt heerlijk om hier, in vergelijking met Kameroen, zo vrij te zijn om naar buiten morgen te gaan en mensen te ontmoeten.

Leuk dat jullie meelesen, wie weet volgt er snel een nieuwsbrief special..

Margaret



Corona

In de afgelopen maanden hebben we veel thuis gezeten. Door Corona mochten we niet naar kantoor, mochten we niet samenwerken met onze taalhelpers en alleen voor het hoognodige mochten we ons huis verlaten. Voor een huismus als ik is dit nog niet zo'n probleem, voor Benjy was het iets lastiger. Ook was het niet altijd gemakkelijk om vanuit huis te werken, door gebrek aan data van taalhelpers, slechte internetverbinding en de elektriciteit die nog wel eens werd uitgeschakeld. Maar toch was het ook een bijzondere tijd. Door veel thuis te zijn, konden we ook veel tijd doorbrengen als gezin. En 's ochtends hoefden we niet zo te haasten om op tijd te ontbijten en alles klaar te hebben om mee te nemen naar werk en daar dan vervolgens op tijd te zijn met al ons 'hebben en houwen'.

Nederland

Nu ben ik met Hanna al weer een aantal weken in Nederland. Hier heb ik de afgelopen tijd mijn werk afgerond (voordat mijn verlof begint), en verder hebben we enorm genoten van familie en vrienden (en Nederlands eten). Maar we hebben Benjy wel enorm gemist, gelukkig is hij sinds een week nu ook bij ons. We konden niet wachten om hem weer in onze armen te sluiten! Gelukkig mag hij lang blijven en kunnen we straks als gezin weer richting Kameroen vliegen.

Verder mag het gelukkig ook erg goed gaan met het kindje dat we verwachten. We moeten nog een paar weekjes geduld hebben en dan kunnen we hem/haar heerlijk knuffelen.



Het laatste Kameroense diner voor vertrek



Coronaproof Vaderdag cadeautje

Orthografie Njowi

De afgelopen weken heb ik gewerkt aan het afronden van een orthografie van het Njowi. Het was een beetje lastig, omdat mijn taalhelper en ik niet samen konden werken door de lockdown. En in zijn dorp is er geen elektriciteit en internet, dus was het ook niet mogelijk om elkaar via andere kanalen te bereiken. Gelukkig hebben we uiteindelijk via data bij elkaar gekregen en nu ligt de orthografie bij een consulent voor een laatste check. Als deze het goedkeurt, dan kan het boekje gepubliceerd worden en gebruikt worden in het alfabetiseringswerk. Dit alfabetiseringswerk zal Benjy voor zijn rekening nemen. Wat erg gaaf is, aangezien Njowi een van zijn eigen talen is en we zo ook als echtpaar samen aan een project kunnen werken.



Language Assessment coördinator

Verder ben ik afgelopen juni gestart met mijn nieuwe taak als Language Assessment coördinator. SIL Kameroen heeft de nieuwe Language Assessment afdeling opgericht, om het vertaalwerk beter te kunnen organiseren. Bij language assessment wordt gekeken hoe het vertaalwerk het best aangepakt kan worden, wordt onderzocht of een taal echt een taal is of een dialect van een andere taal waarin al een project loopt, en wordt er gekeken of een al gemaakte vertaling van het Nieuwe Testament gebruikt wordt en hoe. Het komende jaar zal ik eerst besteden aan het op poten zetten van de nieuwe afdeling, zoals personeel vinden en trainen om language assessmentwerk te kunnen doen, communicatie met andere afdelingen bewerkstelligen etc. Uiteraard blijf ik ook gewoon taalkundig werk doen. Ik hoop mijn tijd te verdelen tussen mijn taken voor taalkunde en Language Assessment.



Met opa en oma

Bid- en dankpunten

- Dank God dat we veilig in Nederland zijn en dat we goede zorg krijgen voor ons ongeboren kindje, en dat het nu goed lijkt te groeien.
- Dank voor de nieuwe afdeling Language Assessment, waarmee we hopen het vertaalwerk nog beter te kunnen organiseren, bid ook dat het zo uit mag pakken. • Bid voor Kameroen, waar de mensen in deze crisistijd nog zoveel meer beperkt zijn.
- Dank voor de afronding van de orthografie van het Njowi, en bid voor de alfabetiseringswerkers, waaronder Benjy, die die mensen gaan helpen hiermee te werken.

Ook de gebedsmail ontvangen? Een paar keer per jaar schrijft Margaret in deze nieuwsbrief over haar werk. Wij hebben gehoord dat sommige mensen graag meer of

persoonlijker betrokken willen zijn. Daarom kunt u nu ook meeleven via de gebedsmail. U kunt zich opgeven via tfcMargaret@gmail.com.

Lees meer over het werk van Margaret op www.vertaalwerkmargaret.com.



In de Coronatijd heeft gemeente Sliedrecht de Kerk Klets geïntroduceerd, hier met Richard als gast, als TFC-lid, zendingscommissie en broer in gesprek over zending vanuit de gemeente.

Copyright @ Thuisfrontcommissie Margaret, alle rechten voorbehouden.

Vragen, wijzigingen doorgeven of inschrijven voor de nieuwsbrief?

Ons e-mailadres is: tfcmargaret@gmail.com